

المواصفة القياسية الدولية - دليل الأيزو 2009/73

الترجمة الرسمية
الإصدار الثاني 2021

Official translation
Traduction officielle

iTeh STANDARD PREVIEW
إدارة المخاطر - المفردات
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/852efe1d-f466-guide-73-2009> *ISO Guide 73:2009 Risk management — Vocabulary (E)*

Management du risque — Vocabulaire (F)

طبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف ، سويسرا كترجمة عربية رسمية تمت ترجمتها من قبل مجموعة عمل الترجمة العربية في اللجنة الفنية لإدارة المخاطر ISO TC262 /ATTF1

الرقم المرجعي
ISO Guide 73/2009 (A)
الترجمة الرسمية
©ISO 2009
دليل الأيزو 2009/73 (ع/إصدار 2)

جميع الحقوق محفوظة © ISO 2009

بيان إخلاء مسؤولية (تنويه)

قد يحتوي هذا الملف (PDF) على خطوط مدمجة ، وبموجب سياسة الترخيص ل Adobe فإنه يمكن طباعة هذا الملف أو الاطلاع عليه ، على ألا يتم تعديله ما لم تكن الخطوط المدمجة فيه مرخصة ومحتملة في الحاسوب الذي يتم فيه التعديل وتحمل الأطراف – عند تنزيل هذا الملف – مسؤولية عدم الإخلال بسياسة الترخيص ل Adobe في حين أن السكرتارية العامة للأيزو لا تتحمل أي مسؤولية قانونية حيال هذا المجال .
تعد ال Adobe علامة تجارية مسجلة للشركة المتحدة لنظم ال Adobe .

يمكن الحصول على جميع التفاصيل الخاصة بالبرامج المستخدمة في إنشاء هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بملف (PDF) ، حيث روعي أن يكون استخدام هذا الملف ملائماً لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس ، وفي حالة حدوث أي مشكلة تتعلق بهذا الملف ، يرجى إبلاغ السكرتارية العامة على العنوان المسجل أدناه .

جهات التقييس العربية التي اعتمدت هذه المواصفة

الأردن	<input type="checkbox"/> مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية
الإمارات	<input type="checkbox"/> هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس
الجزائر	<input type="checkbox"/> المعهد الجزائري للتقييس
السعودية	<input type="checkbox"/> الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس
العراق	<input type="checkbox"/> الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية
الكويت	<input type="checkbox"/> الهيئة العامة للصناعة
السودان	<input type="checkbox"/> الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس
اليمن	<input type="checkbox"/> الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة
تونس	<input type="checkbox"/> المعهد الوطني للمواصفات والملكية الصناعية
سوريا	<input type="checkbox"/> هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية
ليبيا	<input type="checkbox"/> المركز الوطني للمواصفات والمعايير القياسية
مصر	<input type="checkbox"/> الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة

وثيقة حماية حقوق الطبع والنشر

أيزو 2009 ©

جميع الحقوق محفوظة. بخلاف ذلك ، لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الإصدار أو استخدامه بأي شكل أو بأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية بما في ذلك النسخ والأفلام الدقيقة دون إذن خطي إما من المنظمة الدولية للتقييس على العنوان أدناه وإما من إحدى الهيئات الأعضاء في المنظمة الدولية للتقييس في دولة الجهة الطالبة.

مكتب حقوق ملكية المنظمة الدولية للتقييس

CP 401. Ch. De Blandonnet 8

CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland

هاتف: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠١١١

فاكس: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠٩٤٧

بريد الكتروني: copyright@iso.org

الموقع الإلكتروني: www.iso.org

تم نشر النسخة العربية /الإصدار الثاني في عام 2021

تم النشر في سويسرا

المحتويات

i	المواصفة القياسية الدولية - دليل الأيزو 2009/٧٣
i	إدارة المخاطر - المفردات
iv	تمهيد
v	مقدمة
1	إدارة المخاطر - المصطلحات
1	١- المجال
1	٢- المصطلحات والتعاريف
1	١. المصطلحات المتعلقة بالمخاطر
2	٢. المصطلحات المتعلقة بإدارة المخاطر
2	٣ المصطلحات المتعلقة بعملية إدارة الخطر (سير العمل)
10	المراجع
11	الفهرس الهجائي الألفبائي

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO Guide 73:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/852efe1d-f466-4f1a-a8bf-fe3bb1569b30/iso-guide-73-2009>

تمهيد

تشكل المنظمة الدولية للتقييس (ISO) اتحاداً دولياً لهيئات التقييس الوطنية (الهيئات الأعضاء في الـ ISO). يتم إعداد المواصفات الدولية من خلال اللجان الفنية للـ ISO. لكل عضو معني بدراسة معينة الحق في أن يكون ممثلاً لتلك اللجنة الفنية المختصة للغرض.

ويشارك كذلك في العمل المنظمات الدولية الحكومية منها وغير الحكومية، التي لها تواصل مع منظمتي الـ ISO واللجنة الدولية الكهروتقنية (IEC)، و في مجال تقييم المطابقة، فإن لجنة الأيزو الخاصة بتقويم المطابقة (كاسكو) هي المسؤولة عن إعداد المواصفات القياسية والأدلة الدولية.

وقد صيغت المواصفات القياسية الدولية وفقاً للوائح الواردة في توجيهات ISO/IEC - الجزء الثاني.

ويتم تعميم مشاريع المواصفات القياسية الدولية على الهيئات الوطنية لغرض التصويت. سيما أن نشر هذه المشاريع على الهيئات الدولية يتطلب على الأقل موافقة ٧٥٪ من الهيئات الوطنية التي يحق لها التصويت.

ونود لفت الانتباه إلى احتمال أن تكون بعض عناصر هذه الوثيقة خاضعة لحقوق الملكية، و لن تتحمل المنظمة الدولية للتقييس (ISO) مسؤولية تحديد أي من هذه الحقوق أو جميعها.

وقد أعد دليل الأيزو ٧٣ مجموعة العمل في المجلس الإداري الفني للـ ISO الخاص بإدارة المخاطر.

تمت مراجعة الإصدار الأول للدليل العربي للأيزو ISO/IEC Guide 73: 2009 مراجعة فنية. الإصدار العربي الثاني للدليل العربي للأيزو ISO/IEC Guide 73: 2009 يلغي الإصدار الأول ويحل محله. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60444444-4444-4444-4444-4444/guide-73-2009>

مقدمة

يوفر هذا الدليل المفردات الأساسية لوضع فهم مشترك حول مفاهيم إدارة المخاطر والمصطلحات بين المنشآت ووظائفها ، عبر تطبيقات وأنواع مختلفة.

في سياق اصطلاحية إدارة المخاطر ، إن الهدف المقصود أن تُعطى الأفضلية للتعريفات الواردة في هذا الدليل.

إدارة المخاطر هي تطبيق محدد إلا أنه وفي بعض الظروف قد يكون من الضروري استكمال المفردات في هذا الدليل ، أينما تستخدم المصطلحات المتعلقة بعملية إدارة المخاطر في هذه المواصفة ، ومن المفترض ألا يُساء تفسير دلالاتها المقصودة داخل إطار المواصفة ، أو تُحرّف ، أو يُساء استخدامها.

وبالإضافة إلى إدارة التهديدات كي تحقق المنشآت أهدافها، فإنها تطبق على نحو متزايد عمليات إدارة المخاطر ووضع نهج متكامل لها من أجل تحسين إدارة الفرص المحتملة ، ولذلك فإن المصطلحات والتعاريف الواردة في هذا الدليل هي أوسع في المفهوم والتطبيق من تلك الواردة في دليل ISO/IEC 51 ، الذي يقتصر على جوانب السلامة من المخاطر، أي مع عواقب غير مرغوب فيها أو سلبية، ونظراً لأن المنشآت تتبنى بشكل متزايد نهجاً أوسع نطاقاً لإدارة المخاطر، فإن هذا الدليل يتناول جميع التطبيقات والقطاعات.

يُعدّ هذا الدليل عاماً، حيث تم تجميعه ليشمل النطاق العام لإدارة المخاطر، وقد رُتبت المصطلحات علي النحو التالي:

ISO Guide 73:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/852efe1d-f466-4f7c-a9b30/iso-guide-73-2009> - المصطلحات المتعلقة بالمخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بإدارة المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بعملية إدارة المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بالاتصال والتشاور؛

- المصطلحات المتعلقة بالسياق؛

- المصطلحات المتعلقة بتقييم المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بتحديد المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بتحليل المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بتقدير المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بمعالجة المخاطر؛

- المصطلحات المتعلقة بالمراقبة والقياس.

إدارة المخاطر - المصطلحات

١ - المجال

يوفر هذا الدليل تعريف للمصطلحات العامة المتعلقة بإدارة المخاطر ؛ وهو يهدف إلى تحفيز التفاهم المتبادل والمتسق، واتباع نهج محكم لوصف الأنشطة المتعلقة بإدارة المخاطر، واستخدام مصطلحات موحدة في العمليات وأطر العمل.

تم إعداد هذا الدليل لكي يستخدمه:

- العاملون في إدارة المخاطر .
- المشاركون في أنشطة المنظمة الدولية للتقييس واللجنة الدولية الكهروتقنية.
- القائمون علي إعداد المواصفات والأدلة الإرشادية، والإجراءات وقواعد السلوك الوطنية والقطاعية الخاصة المتعلقة بعملية إدارة المخاطر .

فيما يتعلق بالمبادئ والأدلة الإرشادية الخاصة بإدارة المخاطر ، يمكن الرجوع إلي المواصفة القياسية الدولية "ايزو 2009:31000"

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

٢ - المصطلحات والتعاريف

1. المصطلحات المتعلقة بالمخاطر

ISO Guide 73:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/852efe1d-f466-4f1a-a8bf-fe3bb1569b30/iso-guide-73-2009> ١/١

تأثير اللايقين على تحقيق الاهداف.

- ملحوظة (١) التأثير هو الحياد عما هو متوقع إيجاباً و/أو سلباً.
- ملحوظة (٢) يمكن أن تكون الأهداف ذات جوانب مختلفة (مثل: مالية ، صحة وسلامة ، بيئية) ويمكن تطبيقها على مستويات مختلفة (مثل : الاستراتيجية ، كامل المنشأة ، المشروع ، المنتج ، العملية).
- ملحوظة (٣) يشخص الخطر عادة بالرجوع الى الأحداث (٣/1/5/٣) والعواقب (٣/1/6/٣) المحتملة أو الدمج بينهما.
- ملحوظة (٤) غالباً ما يُعبّر عن المخاطر بالمزج (التوافق) بين عاقبة الحدث (بما في ذلك التغيرات في الظروف) وما يصاحبهما من احتمالية (1/1/6/3) حدوثها.
- ملحوظة (٥) اللايقين في هذه الحالة حتى ولو كان جزئياً قد يكون بسبب النقص (القصور) في المعلومات ذات العلاقة أو الفهم أو المعرفة للحدث أو العواقب أو الاحتمالية .

2. المصطلحات المتعلقة بإدارة المخاطر

- ١/٢ إدارة المخاطر
مجموعة من الأنشطة المنظمة لتوجيه المنشأة والتحكم في مخاطرها (١/١).
- ١/١/٢ الإطار التنظيمي لإدارة المخاطر
مجموعة من المكونات التي توفر الأسس والترتيبات التنظيمية لتصميم إدارة المخاطر (1/2) وتنفيذها و مراقبتها (1/2/8/3) و مراجعتها و تحسينها بصورة مستمرة ، و ذلك في أنحاء المنشأة كافة.
ملحوظة (١) الأسس تشمل السياسة والأهداف و التفويض والالتزام بإدارة المخاطر (١/١).
ملحوظة (٢) الترتيبات التنظيمية تشمل الخطط والعلاقات والمسؤوليات والموارد والعمليات والأنشطة.
ملحوظة (٣) الإطار التنظيمي لإدارة المخاطر جزء لا يتجزأ من الإستراتيجية الشاملة والسياسات والممارسات التشغيلية.
- ٢/١/٢ سياسة إدارة المخاطر
البيان الشامل لمقاصد وتوجهات المنشأة إزاء إدارة المخاطر (1/2).
- ٣/١/٢ خطة إدارة المخاطر
برنامج ضمن الإطار التنظيمي لإدارة المخاطر (1/١/2) لتحديد المنهج ومكونات الإدارة ومواردها ليتم تطبيقها على إدارة المخاطر (١/١).
- ملحوظة (١) عادة ما تشتمل مكونات الإدارة على الإجراءات والممارسات وتحديد المسؤوليات وتسلسل الأنشطة وتوقيتها.
ملحوظة (٢) يمكن تطبيق خطة إدارة المخاطر على منتج و عملية ومشروع معين ، وكذلك على كامل المنشأة أو جزء منها .
- ٣ المصطلحات المتعلقة بعملية إدارة الخطر (سير العمل)
١/٣ عملية إدارة الخطر
التطبيق المنهجي لسياسات وإجراءات وممارسات الإدارة إزاء أنشطة الإتصال والتشاور ووضع السياق وتحديد وتحليل وقياس ومعالجة ومراقبة (1/2/8/3) ومراجعة الخطر (١/١).
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/852efe1d-f466-4f1a-a8bf-fc3bb15c9b30/iso-guide-73-2009>
- ٢/٣ المصطلحات المتعلقة بالإتصال والتشاور
- ١/٢/٣ الإتصال والتشاور
عمليات دائمة ومتكررة تقوم بها المنشأة لتقديم معلومات أو تبادلها أو الحصول عليها والمحاورة مع الأطراف المعنية (1/1/2/3) إزاء إدارة الخطر (١/١).
- ملحوظة (١) يمكن أن تتعلق المعلومات بوجود عملية إدارة الخطر وطبيعتها وشكلها واحتماليتها (1/1/6/3) وأهميتها وتقييمها وقبولها ومعالجتها .
ملحوظة (٢) التشاور هو عملية اتصال باتجاهين بين المنشأة والأطراف المعنية للإبلاغ عن أمر قبل اتخاذ قرار أو تحديد توجه بشأن هذا الأمر ، التشاور هو :
- العملية التي تنعكس على القرار من خلال التأثير وليس من خلال السلطة.
 - مدخل إلى عملية صنع القرار وليست صنع قرار مشترك.

الأطراف المعنية	١/١/٢/٣
شخص أو منشأة يمكن أن يُؤثر أو يتأثر أو يُدرك أنه متأثر بقرار أو نشاط ما.	
ملحوظة	يمكن لصانع القرار أن يكون طرفاً معنياً.
تصور الخطر	٢/١/٢/٣
رؤية الأطراف المعنية (1/١/٢/٣) للخطر (١/١).	
ملحوظة	يعكس تصور المخاطر احتياجات الأطراف المعنية، وقضاياهم، ومدى اطلاعهم، وقناعاتهم، وقيمهم.
المصطلحات المتعلقة بالسياق	٣/٣
وضع السياق	١/٣/٣
تعيين المعالم الخارجية والداخلية التي ينبغي أخذها في الاعتبار عند عملية إدارة الخطر ، وتحديد مجال ومعايير المخاطر (٣/١/٣/٣) لسياسة إدارة المخاطر (٢/١/٢).	
السياق الخارجي	١/١/٣/٣
البيئة الخارجية التي تسعى فيها المنشأة لتحقيق أهدافها .	
ملحوظة	يمكن أن يشمل السياق الخارجي ما يلي :
	– البيئة الثقافية والاجتماعية والسياسية والقانونية والتنظيمية والمالية والتقنية والإقتصادية والطبيعية والتنافسية ؛
	سواء كانت دولية أو وطنية أو إقليمية أو محلية .
	– الدوافع والاتجاهات الرئيسية التي تؤثر على أهداف المنشأة ، و
	– العلاقات مع الأطراف المعنية الخارجية (١/١/٢/٣) وتصوراتهم وقيمهم .
السياق الداخلي	٢/١/٣/٣
البيئة الداخلية التي تسعى فيها المنشأة لتحقيق أهدافها .	
ملحوظة	يمكن أن يشمل السياق الداخلي ما يلي :
	– الحوكمة والهيكل التنظيمي والأدوار والمسؤوليات.
	– السياسات والأهداف والإستراتيجيات التي وُضعت لتحقيقها.
	– الإمكانيات والفهم من حيث الموارد والمعرفة (مثل رأس المال والوقت والناس والعمليات والنظم والتقنيات).
	– نظم المعلومات وتدفق المعلومات ، وعمليات اتخاذ القرار (الرسمية وغير الرسمية على حد سواء).
	– العلاقات مع الأطراف المعنية الداخلية وتصوراتهم ، وقيمهم.
	– ثقافة المنشأة.
	– المواصفات والخطوط الإرشادية والنماذج التي تبنتها المنشأة .
	– شكل العلاقات التعاقدية ومداهها .

٣/١/٣/٣ معايير المخاطر

بنود مرجعية التي على أساسها يتم تقييم أهمية الخطر (١/١).

ملحوظة (١) تعتمد معايير المخاطر على أهداف المنشأة والسياق الخارجي (١/١/٣/٣) والداخلي (٢/١/٣/٣).

ملحوظة (٢) يمكن أن تُستمد معايير المخاطر من المواصفات والقوانين والسياسات والمتطلبات الأخرى .

٤/٣ المصطلحات المتعلقة بتقييم المخاطر

١/٤/٣ تقييم الخطر

العملية الشاملة لتحديد الخطر (١/٥/٣) وتحليل الخطر (١/٦/٣) وتقدير الخطر (١/٧/٣).

٥/٣ المصطلحات المتعلقة بتحديد المخاطر

١/٥/٣ تحديد الخطر

عملية إيجاد المخاطر (١/١) والإعتراف بوجودها ووصفها.

ملحوظة (١) ينطوي تحديد الخطر على تحديد مصادر الخطر (٢/١/٥/٣) والأحداث (٣/١/٥/٣) وأسبابها والعواقب المحتملة (٣/١/٦/٣).

ملحوظة (٢) يمكن أن ينطوي تحديد الخطر على البيانات التاريخية التحليلات النظرية وآراء الخبراء المطلعة واحتياجات الأطراف المعنية (٣/١/٢/٣).

١/١/٥/٣ وصف الخطر

بيان منظم للخطر يحتوي عادة على أربعة عناصر : المصادر والأحداث (٣/١/٥/٣) والأسباب والعواقب (٣/١/٦/٣).

٢/١/٥/٣ مصدر الخطر

عنصر منفرد أو بالإتحاد مع عناصر أخرى لديه إمكانية ذاتية تؤدي إلى خطر ما (١/١) .

ملحوظة يمكن أن يكون مصدر الخطر ملموساً أو غير ملموس .

٣/١/٥/٣ الحدث

واقعة أو تغيير في مجموعة معينة من الوقائع .

ملحوظة (1) يمكن أن يكون الحدث واقعة واحدة أو أكثر ، ويمكن أن يكون له عدة أسباب .

ملحوظة (٢) يمكن أن يتكون الحدث من شيء لم يحدث .

ملحوظة (3) يمكن أن يُشار للحدث أحياناً "عارض أو "حدث".

ملحوظة (4) أيضاً يمكن أن يُشار للحدث دون عواقب (3/1/6/3) على أنه " حادث وشيك ، عارض ، حادث شبه مؤكد ، حادث تحت السيطرة" .

٤/١/٥/٣ الضرر

مصدر الأذى المحتمل.

ملحوظة (١) يمكن أن يكون الضرر مصدراً للمخاطر (٢/١/٥/٣).

٥/١/٥/٣ المسؤول عن إدارة الخطر

الجهة أو الشخص الذي لديه التفويض لإدارة الخطر (١/١) والمساءل عنه.

٦/٣ المصطلحات المتعلقة بتحليل المخاطر

1/6/3 تحليل الخطر

عملية لفهم طبيعة الخطر (١/١) و تحديد مستوى الخطر (٨/١/٦/٣) .

ملحوظة (١) يوفر تحليل الخطر أساس لتقييم الخطر (١/٧/٣) و القرارات المتعلقة بمعالجة الخطر (١/٨/٣).

ملحوظة (٢) تحليل المخاطر يتضمن تخمين المخاطر .

١/١/٦/٣ الاحتمالية

فرصة حدوث شيء ما .

ملحوظة (١) وفقاً لمصطلحات إدارة المخاطر ، فإن كلمة "الاحتمالية" تستخدم للإشارة إلى فرصة حدوث شيء ما سواءً كان مُعرّفاً، أو مُقيساً أو مُحدداً بشكل موضوعي أو غير موضوعي ، نوعياً أو كمياً ويوصف باستخدام مصطلح عام أو بصورة رياضية [مثل الاحتمالية الحسابية (٤/١/٦/٣) أو التكرار (٥/١/٦/٣) خلال فترة زمنية محددة] .

ملحوظة (٢) مصطلح احتمالية (Likelihood) في اللغة الإنجليزية لا يوجد مكافئ صريح له في بعض اللغات الأخرى وعليه يتم غالباً استخدام المصطلح المقابل له (Probability) علماً أن (Probability) غالباً ما يقتصر استخدامه كمصطلح رياضي (حسابي) لكن في اصطلاحية إدارة المخاطر، فإن مصطلح الاحتمالية (Likelihood) يعبر عنه بدلالة عامة مؤولة متوازية مع مصطلح (Probability) في اللغات الأخرى.

٢/١/٦/٣ التعرض للخطر

مدى عرضة المنشأة و/أو الأطراف المعنية (١/١/٢/٣) لحدث (٣/١/٥/٣) ما .

٣/١/٦/٣ العاقبة

نتيجة الحدث (٣/١/٥/٣) التي تؤثر على الأهداف .

ملحوظة (١) يمكن أن يؤدي الحدث إلى عدد من العواقب .

ملحوظة (٢) يمكن أن تكون العواقب مؤكدة أو غير مؤكدة، و يمكن أن يكون له آثار إيجابية أو سلبية على الأهداف.

ملحوظة (٣) يمكن التعبير عن العاقبة نوعياً أو كمياً .

ملحوظة (٤) يمكن أن يتفاهم عن العواقب الإبتدائية سلسلة من العواقب المترابطة (تسلسل الحدث).